AYUDAS LITÚRGICAS

15 de febrero de 2026 / February 15, 2026
Transfiguración del Señor / Transfiguration of the Lord
Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- Éxodo/Exodus 24,12-18
- Salmo/Psalm 2 o Salmo/Psalm 99
- 2 Pedro/Peter 1,16-21
- Mateo/Matthew 17,1-9

-ENFOQUE EN 2 PEDRO 1,16-21-

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Es interesante que un pasaje que habla sobre que a fe cristiana no se basa en cuentos inventados o mitologías espirituales, sea uno de los pasajes para el domingo de transfiguración del Señor. Este domingo celebra la gloriosa revelación de Dios en Jesucristo y la manifestación de Cristo como el cumplimiento de la ley y de los profetas. Cuando pensamos en la transfiguración, varias imágenes vienen a la mente: Jesús rodeado de luz, acompañado por dos hombres que ya han muerto: Moisés y Elías. Toda esta escena parece salida de un relato sobrenatural. Sin embargo, sabemos que también está llena de simbolismo, en donde los evangelistas desean enfatizar la relación de la Palabra encarnada de Dios con la tradición de Israel y demostrar cómo es que interpretan a Jesús y su obra desde ese punto de vista.

Quizás es por eso que el autor de 2 Pedro también hace énfasis en su punto de vista, que es también nutrido por su experiencia de ver la gloria de Cristo. Él afirma con claridad que fue testigo ocular de la transfiguración de Jesús, cuando el cielo mismo proclamó: «Este es mi Hijo amado en quien tengo complacencia» (v. 17). Esta experiencia no fue una visión privada ni una interpretación emocional, sino una confirmación divina y pública del verdadero ser de Jesús. Esto nos recuerda que la fe cristiana tiene raíces históricas, encarnadas, vividas.

Además, este testimonio no es simplemente un recuerdo del pasado, sino una promesa para el futuro. La transfiguración fue un anticipo de lo que está por venir: la revelación completa del Reino de Dios en la segunda venida de Cristo. Así, el pasaje nos sitúa entre la memoria y la esperanza, entre la experiencia pasada de la gloria de Jesús y la promesa futura de su regreso glorioso. Vivimos en esa tensión sagrada, poniendo atención a las señales del Reino, esperando que el «lucero de la mañana» — Cristo mismo — se levante plenamente en nuestros corazones y en el mundo.

El texto también afirma que la Escritura es una fuente firme y confiable. Es como «una antorcha que alumbra en lugar oscuro». En tiempos de incertidumbre, cuando tantas voces compiten por definir lo que es verdad, este pasaje nos llama a prestar atención a la Palabra profética, no como un libro viejo lleno de mandatos morales, sino como una lámpara viva que nos guía hasta el amanecer del Reino de Dios. La Biblia no es un archivo de sabiduría antigua, sino una luz que todavía arde y habla.

Por último, el pasaje nos recuerda que la Escritura no es de interpretación privada. No fue escrita por voluntad humana ni puede ser comprendida plenamente por esfuerzos individuales. Fue inspirada por el Espíritu Santo, y necesita ser leída y entendida también con la guía del Espíritu, en comunidad. Esta afirmación nos invita a una humildad interpretativa, reconociendo que la verdad de Dios no se encierra en una sola perspectiva. Nos llama a leer con apertura espiritual, discerniendo en comunidad lo que el Espíritu dice a la iglesia hoy.

En resumen, 2 Pedro 1, 16-21 nos enseña que la fe cristiana está anclada en el testimonio real, iluminada por la Palabra viva, guiada por el Espíritu y sostenida por la esperanza de la gloria futura. Este pasaje nos invita a vivir con los ojos bien abiertos, con el corazón encendido por la luz de Cristo, y con una fe que recuerda, espera y actúa.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

La misma lectura nos dice dónde está Dios:

«Porque al recibir de parte de Dios Padre honra y gloria, desde la grandiosa gloria le fue dirigida una voz: "Este es mi Hijo amado en quien tengo complacencia". Y nosotros oímos esta voz dirigida desde el cielo cuando estábamos con él en el monte santo».

Dios es la voz que declara quién es Jesús y su relación con la divinidad. Jesús es la presencia real de Dios viviente resplandeciendo a través de Hijo. Cuando su voz declara que este es su Hijo amado, Dios se da a conocer de forma directa, visible y audible. Esto es una revelación que une el cielo y la tierra.

Sin embargo, Dios no solo se muestra en el monte, sino que continúa presente en nuestro recuerdo y en nuestro acto de dar testimonio. El autor de 2 de Pedro se convierte en un portador de esa experiencia divina, a pesar de que se piensa que no es el mismo apóstol que ve este suceso en persona. Cuando compartimos nuestras experiencias de fe o hablamos de la obra de Dios en el mundo, participamos de esa presencia reveladora.

La otra conexión que podemos hacer con Dios aquí es Dios a través de su Palabra. El pasaje afirma que las Escrituras son como una antorcha que da luz en la oscuridad. Dios definitivamente está en esa luz que guía, consuela, confronta y forma. Esta no es una luz cualquiera, sino la misma que ha sido encendida por el Espíritu. Nos recuerda la luz de la

transfiguración y el llamado de ser la luz de Cristo en el mundo. Donde la Palabra se abre con reverencia y oídos abiertos, ahí Dios está hablando.

El otro lugar en donde Dios se manifiesta es en la comunidad que interpreta. La advertencia del pasaje contra una interpretación privada de la Escritura no es solo una norma teológica, sino una invitación a buscar a Dios en conjunto. La presencia divina no se encierra en la experiencia aislada de quien lee individualmente, sino que se amplifica y profundiza cuando el pueblo de Dios — guiado por el Espíritu — se reúne a discernir, a debatir, a escuchar. En la comunión de voces diversas, en el diálogo fiel, en la oración compartida, Dios sigue hablándonos.

Finalmente, Dios está presente en la promesa del futuro. Este pasaje mira hacia el regreso glorioso de Cristo, no como una fantasía lejana, sino como una esperanza que transforma el presente. La transfiguración es un anticipo de esa gloria venidera, una semilla plantada en la historia. Mientras esperamos, no lo hacemos en soledad ni en el vacío: Dios está presente en la promesa misma, obrando en nuestro ser, despertando fidelidad, moldeando nuestras vidas a la luz de lo que ha de venir. La presencia de Dios no es solo memoria del pasado ni anhelo del porvenir, sino fuerza viva que nos forma aquí y ahora para participar en el Reino que se aproxima.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

En la iglesia donde sirvo, el culto no termina con la bendición. Termina con la comisión y con dos personas, en muchas ocasiones niñas, niños o jóvenes que salen con velas en medio de la congregación con la pastora proclamando desde la puerta del santuario a viva voz «¡Salgan a ser la luz de Cristo en el mundo!».

Esta parece ser la invitación que hace 2 de Pedro aquí. Den testimonio de lo que han visto y oído. No tienen que inventar. No tienen que todo ser sobrenatural o fantástico. No tienen que demostrar un poder extraordinario o hablar con una autoridad superior para compartir la luz que han recibido. Solo tienen que compartir la Palabra que han recibido.

Las implicaciones para nuestra vida son claras: Dios nos ha dado una lámpara encendida, no para esconderla, sino para alumbrar en la oscuridad. Vivimos en un mundo plagado de confusión, cinismo y desinformación. Este pasaje nos recuerda que no estamos a merced de la niebla. Tenemos la palabra profética, tenemos el testimonio de quienes han caminado con Jesús, y tenemos el Espíritu que nos impulsa a discernir, recordar y hablar.

Nuestra responsabilidad no es tener todas las respuestas, sino vivir con fidelidad a la luz que ya se nos ha revelado. En una época saturada de discursos privados, teorías personales y «verdades alternativas», 2 Pedro nos llama a volver a la comunidad, a la memoria viva del evangelio, a la Escritura que no muere, y al Espíritu que sigue soplando.

Ser luz de Cristo en el mundo es aceptar esa comisión diaria: proclamar con la vida, con la palabra, con la esperanza, que Dios no ha dejado de hablar ni de actuar, y que su gloria—como el lucero de la mañana—ya empieza a brillar en nuestros corazones.

Marissa I. Galván Valle. Editora de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes África, Centro América, el Caribe, Estados Unidos, y Asia que son parte de la congregación.

.

-REUNIÓN/GATHERING-

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES (Salmo/Psalm 99. MGV)

Líder: ¡El Señor es Rey!

Pueblo: ¡Dios es grande! ¡Todos los pueblos de la tierra exaltan a Dios!

Líder: ¡Que todos los pueblos te alaben, que alaben tu maravilloso nombre! ¡Tú eres santo!

Pueblo: ¡Dios nos escucha, nos perdona, y nos hace justicia!

Líder: ¡Exaltemos al Señor nuestro Dios y adorémosle en donde quiera que estemos!

Unísono: ¡Santo es el Señor nuestro Dios!

(2 *Pedro/Peter 1,16-21*)

Líder: Dios ha otorgado a Cristo honra y gloria eternas.

Pueblo: Somos testigos de su poder y de su presencia transformadora en el mundo.

Líder: Su palabra es antorcha que ilumina nuestro caminar.

Unísono: Alabamos su nombre porque su Espíritu nos inspira. ¡Adoremos a nuestro Señor Jesucristo! Leader: The Lord is King!

People: God is great! God is exalted among all the peoples of the earth!

Leader: Let all nations praise you — praise your awesome name! You are holy!

People: God hears us, forgives us, and brings justice!

Leader: Exalt the Lord our God, and worship wherever God is present!

Unison: Holy is the Lord our God!

Leader: God has granted Christ eternal honor and glory.

People: We are witnesses of his power and his transforming presence in the world.

Leader: His word is a lamp that lights our path.

Unison: We praise his name, for his Spirit inspires us. Let us worship our Lord Jesus Christ!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY (Prayers for the Transfiguration of the Lord, Traducción:

Gran Dios, de deslumbrante hermosura y majestad que sobrecoge, en Jesucristo, tu Hijo amado, vislumbramos la imagen de tu gloria. Enséñanos a escucharlo, para que al oír tu voz, sigamos fielmente tu santo camino.

Great God of dazzling beauty and overshadowing majesty, in Jesus Christ, your beloved Son, we glimpse the image of your glory. Teach us to listen to him so that we may hear your voice and follow your holy way; Por Jesucristo, nuestro Salvador. *Amén.* | through Jesus Christ our Savior. *Amen.* HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Qué bueno, oh Cristo, es estar aquí! EHP 119 / Tis good, Lord, to be here
- ❖ Del alba al despuntar EHP 352/When Morning Gilds the Skies GtG 667
- ❖ ¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! EHP 24 / Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty! GtG 1
- ❖ Alma bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Te exaltaré mi Dios mi Rey EHP 31 / I Will Exalt My God, My King GtG 622
- ❖ Dios está aquí / God is Here Today GtG 411
- :Majestad! EHP 38 / Majesty
- ❖ Es exaltado en lo alto / He is Exalted STF 2070
- Solo tú eres santo / You alone are holy STF 2077
- ❖ Al Dios invisible / Immortal, Invisible, God Only Wise GtG 12
- Cristo, nombre glorioso / Jesus, Name Above All Names
- ❖ Cuán grande es Dios / How Great is Our God
- **❖** Admirable es nuestro Dios / Awesome God
- * Santo/Holy
- ❖ Tu gran nombre / Your Great Name
- ❖ Bendito seas tú/Blessed be your name
- Vine a adorarte / Here I am To Worship
- El Señor es mi rey y mi todo (The Lord is my king and my everything): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION (Salmo/Psalm 2. MGV)

Unísono: Felices son las personas que encuentran refugio en Dios. Esto lo escuchamos una y otra vez, y sin embargo conspiramos en contra de otras personas, dejamos que la vanidad nos consuma, pensamos que tenemos el poder para controlarlo todo, no valoramos la sabiduría, y no tememos a Dios.

Perdónanos, Dios Creador, Salvador y Consolador. Haz que tu luz brille en nuestro ser de tal manera que podamos seguir en tus caminos. Sé nuestro refugio y danos tu paz. En el nombre de Jesucristo oramos. Amén. Unison: Blessed are those who find refuge in God. We hear this time and again. Yet we scheme against others, we let vanity consume us, we believe we can control everything, we disregard wisdom, and we live without reverence for you, O God.

Forgive us, Creator, Savior, and Comforter. Let your light shine within us so brightly that we may walk in your ways. Be our refuge and grant us your peace. In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.

(2 Pedro/Peter 1,16-21)

Unísono: Señor, a veces escuchamos tus palabras y, aun así, preferimos las fábulas artificiosas. En lugar de seguir la verdad que ilumina nuestros corazones con el lucero de la mañana, nos dejamos llevar por relatos de conspiración, miedo y oscuridad.

Unison: Lord, sometimes we hear your words and still prefer cleverly devised fables. Instead of following the truth that lights our hearts with the morning star, we

Perdónanos cuando buscamos la verdad fuera de ti. Perdónanos cuando no sabemos distinguir tu luz de las mentiras que manipulan. Perdónanos cuando la oscuridad nos atemoriza tanto que confundimos interpretaciones privadas con la palabra y las acciones de tu Hijo Jesucristo.

Llénanos de tu luz. Líbranos del mal. Guía nuestro camino. En el nombre de Jesús, la luz del mundo, oramos. Amén. are drawn to stories of conspiracy, fear, and darkness.

Forgive us when we seek truth apart from you. Forgive us when we cannot tell your light from the lies that manipulate. Forgive us when the darkness frightens us so deeply that we confuse private interpretations with the word and actions of your Son, Jesus Christ.

Fill us with your light. Deliver us from evil. Guide our steps. In the name of Jesus, the light of the world, we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (Hebreos/Hebrews 4,14-16. MGV)

Por lo tanto, ya que, en Jesús el Hijo de Dios, tenemos un gran sumo sacerdote que ha atravesado los cielos, aferrémonos a la fe que profesamos... acerquémonos confiadamente al trono de la gracia para recibir misericordia y hallar la gracia que nos ayude en el momento que más la necesitemos. En Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados y podemos vivir en paz.

Since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. In Jesus Christ we receive forgiveness for our sins, and we can live in peace.

(2 Pedro/Peter 1,16-21)

Los testigos escucharon desde el cielo: «Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia». Ese mismo Hijo ha cargado con nuestros pecados y nos ha reconciliado con Dios. Escuchen su voz y confíen en su obra: En el nombre de Jesucristo, hemos recibido el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir como pueblo renovado.

The witnesses heard a voice from heaven saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." That same Son has borne our sins and reconciled us to God. Listen to his voice and trust in his work: In the name of Jesus Christ, we have received forgiveness for our sins. We can live as a renewed people.

-PALABRA / WORD-

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA/SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ/IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- Feasting on the Word Children's Sermons for Year A
- Growing in God's Love: A Story Bible
- Sermons4Kids

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ La gloria de Dios. / The glory of God.
- ❖ Todos los pueblos servirán al Señor. / All people will serve the Lord.
- ❖ La Transfiguración del Señor. / Transfiguration of the Lord.
- El Hijo de Dios. / The Son of God.
- ❖ Bajemos del monte. / Let's get down from the mountain.
- ❖ El Señor es Rey. / The Lord is King.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Gloriosa luz! ¡Visión sin par! EHP 118 / O Wondrous Sight, O Vision Fair GtG 189
- **❖** Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress GtG 275
- ❖ Sois la semilla EHP 322 / You are the seed
- ❖ Dios os guarde / God be with you till we meet again GtG 542
- **❖** Brilla Jesús / Lord, the Light of Your Love Is Shining GtG 192
- * Tú, pastor, también cordero / You, Lord, Are Both Lamb and Shepherd GtG 274
- **♦** Abre mis ojos / Open the Eyes of My Heart GtG 452
- ❖ Yo soy la luz del mundo EHP 48 / I Am the World's True Light
- ❖ Dios de esperanza / Lord of All Hopefulness GtG 683
- ❖ El cielo declara / All Heaven Declares
- ❖ No me soltarás / You Never Let Go
- Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Mejor es un día / Better is One Day
- En secreto / In the Secret
- ❖ <u>Jesús es mi luz</u> (**Jesus is my light):** Sólo en español. / Only in Spanish.
- La gloria de Dios (The glory of God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mi esperanza está en Jesús / Living Hope

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: https://justleros.blogspot.com/
 - o Contestación a la nube / Talking back to the cloud
- El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de <u>Facebook</u>. / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de <u>Facebook</u>. / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de <u>Facebook</u>. / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- WebSelah también tiene recursos litúrgicos en español. / WebSelah also has litúrgical resources in Spanish.

OFRENDA/OFFERING

-ENVÍO / SENDING-

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (Salmo/Psalm 99. Richard Rojas Banuchi)

Recibimos bendición: Que el rey de todas las naciones, quien está sobre toda autoridad y por que quien se mueve el mundo, y Jesucristo, cuyo nombre es grande y asombroso, y el Espíritu que es santo, quien ha hablado en el pasado y continúa hablando a su pueblo, y su santidad es inigualable, nos bendiga con su gracia, nos perdone de nuestros desvíos y establezca su igualdad y justicia desde ahora y para siempre, amén.

We are blessed: May the king of all nations, who has all authority and moves the world; and Jesus Christ, whose name is great and amazing; and the Spirit who is holy, who has spoken in the past and continues to speak to God's People, and whose holiness is second to none, bless us with God's grace, forgive us of our deviations and establish God's equality and justice from now and forever, amen.

(2 Pedro/Peter 1,16-21)

Recibimos bendición: Que la Palabra de Dios nos dé firmeza para testimoniar en el mundo. Que la luz de Jesucristo, nuestra antorcha viva, nos guíe en el camino de la fe. Y que el Espíritu Santo nos inspire a discernir la voluntad de Dios en nuestras vidas. Amén. We are blessed: May the Word of God give us strength to bear witness in the world. May the light of Jesus Christ, our living torch, guide us on the path of faith. And may the Holy Spirit inspire us to discern God's will for our lives. Amen.

COMISIÓN / COMMISION (Mateo/Matthew 17,1-9. Richard Rojas Banuchi)

Para ser de bendición: Para ser de bendición, debemos subir al encuentro con Dios. Debemos ser testigos de su poder, de la pureza de su misión y la vida transformada que sólo hallamos en Cristo el Señor. Pero no todo será resplandor y calma, no todo será subir al monte. Al ser testigos de su gloria,

To be a blessing: To be a blessing, we must meet up with God. We must witness God's power, the purity of God's mission and the transformed life that we only find in Christ the Lord. But not everything will be radiance and calm, not everything will be climbing the mountain. By witnessing his glory, our nuestra vista es aclarada y nuestros corazones se llenan de convicción y verdad. Al aprender que sólo en Cristo hay esperanza, no en el dogma seco, ni en las leyes humanas, bajamos al valle a tener un verdadero encuentro con aquellos que hoy tienen hambre y sed de la justicia. Pueblo de Dios levántate, no tengas miedo y seamos instrumentos de Dios para la transformación del mundo.

sight is cleared, and our hearts are filled with conviction and truth. By learning that there is hope only in Christ and not in dry dogma nor in human laws, we go down to the valley to have a true encounter with those who are hungry and thirsty for justice today. People of God arise, do not be afraid; and be an instrument of God for the transformation of the world.

(2 Pedro/Peter 1,16-21)

Para ser de bendición: Salgan al mundo como quienes han escuchado la voz del cielo. Den testimonio de la luz que han recibido. No sigan fábulas vacías, sino la verdad viva del Hijo amado.

Que sus vidas sean lámparas encendidas en medio de la oscuridad,

hasta que el lucero de la mañana alumbre plenamente en sus corazones.

To be a blessing: Go out into the world as those who have heard the voice from heaven.

Bear witness to the light you have received. Do not follow empty fables, but the living truth of the Beloved Son.

May your lives be lamps shining in the midst of darkness,

until the morning star rises fully in your hearts.

NOTAS/NOTES:

EHP= El Himnario Presbiteriano

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= Book of Common Worship

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- Para comprar recursos y libros en español, vaya a <u>pcusastore.com</u> / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to <u>pcusastore.com</u>
- Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo E051214. / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund E051214.

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ Facebook: https://www.facebook.com/PPCSpanish
- Instagram: https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/

❖ YouTube:

 $\underline{https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subsc}\underline{riber}$